

# RUČNÍ VYSAVAČ HSS 1003

TEAM  
GROUP **KALORIK**



HSS 1003 - NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ (CZ)  
HSS 1003 - NÁVOD K OBSLUHE A ÚDRŽBE (SK)  
HSS 1003 - INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI (PL)  
HSS 1003 - HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK (HU)  
HSS 1003 - MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE (RO)

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Před použitím výrobku si pozorně přečtete tyto bezpečnostní pokyny. Při jeho obsluze vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny uvedené v tomto návodu.
- Vysavač používejte jen pro domácí účely.
- Zkontrolujte, zda se napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na typovém štítku výrobku.
- Před použitím zkontrolujte, zda není přívodní kabel nebo výrobek poškozený.
- Výrobek nepoužívejte, pokud je přívodní kabel nebo výrobek poškozený.
- Před připojením přívodního kabelu do elektrické zásuvky se ujistěte, že je vypínač v poloze "0" (vypnuto).
- Zapnutý vysavač neopouštějte bez dozoru.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, a děti starší 8 roků nesmí používat tento výrobek, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečí, nebo pokud před tím nedostali informace týkající se bezpečného použití výrobku. Dohlédněte na to, aby děti nepoužívali tento výrobek jako hračku.
- Vysavač nikdy nepoužívejte ve venkovním prostředí.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem. Nedoporučené příslušenství nebo příslušenství od jiných výrobců může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození výrobku.
- Vysavač nikdy nepřemísťujte taháním za přívodní kabel.
- Vysavač nepoužívejte k vysávání zápalek, ostrých předmětů, cigaret, nebo jiných hořlavých předmětů. Nevysávejte mokré povrch, tekutiny nebo jedovaté látky.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vysavače. Pokud se tak náhodou stane, rychle vysavač vypněte a odstraňte příčinu ucpání otvoru.
- Nepoužívejte vysavač s plnou prachovou nádobou, může dojít k poškození přístroje. Před použitím zkontrolujte trvalý filtr a prachovou nádobu, případně filtr vyčistěte nebo vyměňte a nádobu vyprázdněte.
- Pokud Váš vysavač málo saje, zkontrolujte trvalý filtr a prachovou nádobu. Filtr vyčistěte nebo vyměňte a nádobu vyprázdněte. V opačném případě by mohlo dojít k přehřátí a poškození přístroje.
- Nepoužívaný vysavač odpojte od elektrické zásuvky a uložte v suchu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 230V~, 50Hz  
Příkon: 800W  
Délka přívodního kabelu: 3m



1. Podlahový kartáč
2. Hadice
3. Koncovka hadice
4. Prachová nádoba
5. Vypínač
6. Očka pro ramenní popruh
7. Tlačítko pro uvolnění prachové nádoby
8. Motorová jednotka
9. Trvalý filtr
10. Ramenní popruh
11. Štěrbinová hubice

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Pravidelné čištění trvalého filtru (9) a prachové nádoby (4) je velmi důležité pro zachování správné funkce a optimálního výkonu vysavače. Současně tím odstraníte nepříjemné zápachy.
- **POZOR:** Před čištěním vysavače vždy odeberte příslušenství. Prachovou nádobu odeberete stlačením uvolňovacího tlačítka (7) umístěného z boku na držadle vysavače. Nádobu postavte filtrem nahoru čímž eliminujete vysypání obsahu. Prsty uchopte trvalý filtr a vytáhněte ho.
- Prachovou nádobu vyprázdněte a důkladně vyčistěte. Filtr vyčistěte vyklepáním nebo vysátím jiným vysavačem. Silně znečištěný filtr vyperte v jarové vodě a nechte jej důkladně vyschnout. Při značném znečištění nebo poškození jej vyměňte za nový. Před vložením filtru zpět do nádoby musí být zcela suchý.
- Nikdy nezapomeňte vložit po vyčištění filtry zpět do vysavače
- Poškozený nebo velmi znečištěný filtr brání správné funkci vysavače.
- Po vyčištění nasadte prachovou nádobu s vloženým filtrem zpět na motorovou jednotku vysavače (8). Ujistěte se, že je prachová nádoba správně nasazena.

## RAMENNÍ POPRUH

- Ramenní popruh (10) usnadňuje manipulaci s vysavačem.
- K vysavači můžete připnout ramenní popruh pomocí karabinek na jeho koncích. Karabinky zaklesnete do otvorů (6) na vysavači.

## DOPORUČENÉ POUŽITÍ VYSAVAČE

Vysavač je určen pouze pro použití v domácnosti. Není určen pro použití s vyšší zátěží.

Nepoužívejte jej pro úklid:

- v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorách,
- zemědělství (na farmách...)
- v hotelech, motelech, penzionech a jiných ubytovacích zařízeních.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

- Vysavač včetně příslušenství vybalte z obalu
- Příslušenství, podlahový kartáč (1) nebo štěrbinovou hubici (11), můžete používat buď přímo nasazené na vysavač (vložíte je do sacího otvoru vysavače) nebo nasazené na hadici (2) s koncovkou (3). Při použití hadice získáte větší rozsah použití.

## POUŽITÍ

- Vysavač zapojte do el. zásuvky a zapněte jej vypínačem (5).
- Vysavač STORMY je velmi výkonný. Při zapnutí jej pevně držte, aby Vám nevypadl z ruky.
- Podlahový kartáč (1) je vhodný pro denní vysávání menších ploch, tvrdých a hladkých podlah nebo koberců, matrací, pohovek, záclon a tapet.
- Štěrbinová hubice (11) je vhodná pro čištění radiátorů, rohů a úzkých prostorů.

## PO POUŽITÍ

- Po použití vysavač vypněte a odpojte jej od el. zásuvky.
- Před uložením odeberte příslušenství.

## EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál (obal výrobku) i jeho jednotlivé části jsou označeny symboly materiálů, ze kterých jsou tyto části obalu vyrobeny.

Obalový materiál je možné podle těchto symbolů třídít poté odevzdat ve sběrných střediscích k opětovnému využití (recyklaci).

Nevyhazujte jej do běžného odpadu!!!

Přístroj po ukončení své životnosti předejte k likvidaci do recyklačního střediska.

Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučujeme po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí. Přístroj tak bude nepoužitelný.

Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, na které je možné se obrátit.

Distributor:

**EXIHAND spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel/fax: +420 545 213 738, 740

e-mail : info@exihand.cz

[www.exihand.cz](http://www.exihand.cz)

## ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. Dodavatel na výrobek poskytuje záruku v délce 24 měsíců ode dne prodeje konečnému spotřebiteli.
2. Záruka se vztahuje pouze na vady vzniklé prokazatelně následkem vadného materiálu, chybné konstrukce nebo špatného provedení při výrobě.
3. Záruka se nevztahuje na vady způsobené kupujícím:
  - při dopravě
  - mechanickým poškozením (např. upadnutím spotřebiče)
  - nevhodnou a neodbornou instalací a obsluhou v rozporu s návodem k obsluze
  - nevhodným použitím v rozporu s návodem k obsluze
  - připojením spotřebiče k síti s jiným napětím a kmitočtem než je na spotřebiči uvedeno nebo k vadné elektrické instalaci
  - zásahem do spotřebiče v průběhu záruční doby
  - nedostatečným a chybným ošetřováním
4. Záruka zcela zaniká:
  - při použití spotřebiče jinak než v domácnosti
  - při provádění oprav a úprav spotřebiče osobou jinou než autorizovaným servisem
5. Pro uplatnění záruky je nutné předložit řádně vyplněný záruční list s vyznačeným datem prodeje, opatřený razítkem prodejny a podpisem prodejce doplněný popisem vady.

### !!! DŮLEŽITÉ !!!

Některé Vámi zjištěné vady mohou být vadami zákaznickými a proto ještě než výrobek odešlete nebo odnesete na reklamaci, kontaktujte obchodníka, u něhož jste výrobek zakoupili nebo telefonní linku pro zákazníky +420 545 213 738, 740.

Záruční opravy zajišťuje firma:

**EXIHAND, spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: [reklamace@exihand.cz](mailto:reklamace@exihand.cz)

## DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Pri prevádzke vždy dodržiavajte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v tejto príručke.
- Vysávač používajte len na domáce účely.
- Skontrolujte, či napätie v el. sieti zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku výrobku.
- Pred použitím skontrolujte, či napájací kábel alebo výrobok nie je poškodený.
- Nepoužívajte výrobok, ak je napájací kábel alebo výrobok poškodený.
- Pred pripojením napájacieho kábla do elektrickej zásuvky sa uistite, že vypínač je v polohe "0" (vypnuté).
- Zapnutý vysávač nenechávajte bez dozoru.
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou a znalosťou a deti mladšie ako 8 rokov nesmú používať tento výrobok, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ak pred tým nedostali informácie o bezpečnom používaní výrobku. Dohliadnite, aby deti nepoužívali tento výrobok ako hračku.
- Nikdy nepoužívajte vysávač vonku.
- Používajte len príslušenstvo odporúčané výrobcom. Neodporúčané príslušenstvo alebo príslušenstvo od iných výrobcov môže predstavovať riziko pre užívateľov a riziko poškodenia výrobku.
- Nikdy nepremiestnite vysávač ťahaním za prívodný kábel.
- Nepoužívajte vysávač na vysávanie zápaliek, ostrých predmetov, cigariet alebo iných horľavých predmetov. Nevysávajte mokrý povrch, tekutiny alebo jedovaté látky.
- Nezakrývajte vstupné a výstupné otvory vysávača. Ak sa tak náhodou stane, rýchlo vysávač vypnite a odstráňte príčinu upchatia otvoru.
- Nepoužívajte vysávač s plnou nádobou, môže dôjsť k poškodeniu prístroja.
- Pred použitím skontrolujte trvalý filter a prachovú nádobu, prípadne filter vyčistite alebo vymeňte a nádobu vyprázdňte.
- Ak vysávač málo nasáva, skontrolujte trvalý filter a prachovú nádobu. Filter vyčistite alebo vymeňte a vyprázdňte nádobu. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k prehriatiu a poškodeniu prístroja.
- Nepoužívaný vysávač odpojte od elektrickej zásuvky a uložte v suchu.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie: 230V~, 50Hz  
Príkonn: 800W  
Dĺžka prívodného kábelu: 3m



1. Podlahová kefa
2. Hadica
3. Koncovka hadice
4. Nádobka na prach
5. Vypínač
6. Očká na ramenný popruh
7. Tlačidlo na uvoľnenie nádoby na prach
8. Motorová jednotka
9. Trvalý filter
10. Ramenný popruh
11. Štrbinová hubica

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pravidelné čistenie trvalého filtra (9) a prachovej nádoby (4) je veľmi dôležité pre zachovanie správnej funkcie a optimálneho výkonu vysávača. Zároveň tým odstránite nepríjemné zápachy.
- **POZOR:** Pred čistením vysávača vždy odoberte príslušenstvo a presvedčte sa, že je vysávač odpojený od el. siete, zásuvky. Odoberte prachovú nádobu stlačením uvoľňovacieho tlačidla (7) umiestneného z boku na držiak vysávača. Nádobu postavte filtrom hore - eliminujete vysypanie obsahu. Pomocou prstov uchopte trvalý filter a vytiahnite ho.
- Vyprázdnite nádobu na prach a dôkladne vyčistite. Filter vyčistite vyklepaním alebo vysávaním iným vysávačom. Silne znečistený filter vyperte v jarovej vode a nechajte ho dôkladne vyschnúť. V prípade značného znečistenia alebo poškodenia ho vymeňte za nový. Pred vložením filtra späť do nádoby musí byť úplne suchý.
- Nikdy nezabudnite vložiť filtre späť po vyčistení do vysávača.
- Poškodený alebo veľmi znečistený filter zabraňuje správne fungovaniu vysávača.
- Po vyčistení umiestnite nádobu na prach s vloženým filtrom späť na motorovú jednotku vysávača (8). Skontrolujte, či je nádoba na prach správne nasadená.

## RAMENNÝ POPRUH

Ramenný popruh (10) uľahčuje manipuláciu s vysávačom. K vysávaču môžete pripnúť ramenný popruh pomocou karabín na jeho koncoch. Karabíny zaklesnite do dier (6) na vysávači.

## ODPORÚČANÉ POUŽITIE VYSÁVAČA

Vysávač je určený len na použitie v domácnosti. Nie je určený na použitie s vyššou záťažou.

Nepoužívajte ho na upratovanie:

- v obchodoch, kanceláriach a iných pracovných miestach,
- poľnohospodárstve (na farmách...)
- V hoteloch, motelloch, penziónoch a iných ubytovacích zariadeniach.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Vysávač vrátane príslušenstva vybaľte z obalu
- Príslušenstvo, podlahovú kefkú (1) alebo štrbinovú hubicu (11) môžete používať buď priamo nastrčené na vysávač (vložte ich do sacieho otvoru vysávača), alebo nastrčené na hadicu (2) s koncovkou (3). Ak použijete hadicu, dostanete väčší rozsah použitia.

## POUŽÍVANIE

- Vysávač zapojte do elektrickej zásuvky a zapnite ho pomocou vypínača (5).
- Vysávač STORMY je veľmi výkonný. Ak je zapnutý, držte ho pevne tak, aby Vám nevypadol z ruky.
- Podlahová kefa (1) je vhodná na denné vysávanie menších plôch, tvrdých a hladkých podláh alebo kobercov, matracov, pohoviek, záclon a tapiet.
- Štrbinová hubica (11) je vhodná na čistenie radiátorov, rohov a úzkych priestorov.

## PO POUŽÍVANÍ

- Po používaní vysávač vypnite a odpojte ho od el. zásuvky.
- Pred uložením odoberte príslušenstvo.

## EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDÁCIA

Obalový materiál (balenie výrobku) a ich časti sú označené symbolmi materiálov, z ktorých sú tieto časti obalu vyrobené. Obalový materiál sa potom môže triediť podľa týchto symbolov v zberných centrách na opakované použitie (recykláciu). Nelikvidujte ho v normálnom odpade!!!

Po skončení životnosti zariadenia odovzdajte spotrebič na likvidáciu do recyklačného strediska.

Ak má byť spotrebič trvale vyradený, odporúča sa po odpojení od napájacieho zdroja zo siete odrezať prírodnú šnúru.

Zariadenie tak bude nepoužiteľné.

Informujte sa prosím u Vašej obecnej správy o recyklačnom stredisku, ktoré je možné kontaktovať.

Distribútor:

**EXIHAND, spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO, CZ

tel/fax: +420 545 213 738, 740

e-mail : info@exihand.cz

**www.exihand.cz**

## ZÁRUČNÉ PODMIENKY

1. Dodávateľ poskytne záruku na výrobok 24 mesiacov od dátumu predaja konečnému spotrebiteľovi.
2. Záruka sa vzťahuje len na chyby, ktoré preukázateľne vznikli v dôsledku chybného materiálu, chybnej konštrukcie alebo chybnej konštrukcie pri výrobe..
3. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené kupujúcim:
  - počas prepravy
  - mechanickému poškodeniu (napr. pádom spotrebiča)
  - nevhodnou a nesprávnou inštaláciou a prevádzkou v rozpore s návodom na obsluhu
  - nesprávnym použitím v rozpore s návodom na obsluhu
  - Pripojenie spotrebiča k sieti s iným napätím a frekvenciou, ako je uvedené na spotrebiči alebo na chybnú elektrickú inštaláciu
  - zásahom do spotrebiča počas záručnej lehoty
  - nedostatočnou a chybnou starostlivosťou
4. Záruka úplne zaniká:
  - ak sa spotrebič používa inak ako v domácnosti
  - pri opravách a úpravách spotrebiča osobou inou, než je autorizovaná služba
5. Na uplatnenie záruky sa musí predložiť riadne vyplnený záručný list s uvedením dátumu predaja, opatrený pečiatkou predajne a podpisom predajcu spolu s opisom chyby..

### !!! DÔLEŽITÉ !!!

Niektoré vady, ktoré ste zistili, môžu byť chybami zákazníka, a preto pred tým, ako odošlete alebo odnesiete produkt na reklamáciu, sa najprv obráťte na obchodníka, u ktorého ste zakúpili produkt alebo zákaznícku telefónnu linku +420 545 213 738, 740.

Záručné opravy poskytuje firma:

**EXIHAND, spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO, CZ

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: [reklamace@exihand.cz](mailto:reklamace@exihand.cz)

## WAŻNE ZALECENIA DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem wyrobu należy dokładnie zapoznać się z tymi zaleceniami dot. bezpiecznego użytkowania. Obsługujący urządzenie należy przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa oraz eksploatacji zawartych w tej instrukcji.
- Odkurzacz należy używać jedynie w gospodarstwie domowym.
- Prosimy sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej urządzenia jest zgodne z napięciem w Państwa sieci.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewód zasilający lub urządzenie nie są uszkodzone.
- Urządzenia nie wolno używać jeśli przewód zasilający lub samo urządzenie są uszkodzone.
- Przed podłączeniem przewodu zasilającego do gniazdka należy się upewnić, że wyłącznik jest w pozycji „0” (wyłączone).
- Włączonego odkurzacza nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych lub psychicznych oraz nie posiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy a także dzieci w wieku powyżej 8 lat nie mogą używać tego wyrobu, o ile nie są pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, lub jeśli wcześniej nie zostały poinformowane o tym jak bezpiecznie używać urządzenia. Należy zwrócić uwagę aby dzieci nie używały tego wyrobu do zabawy.
- Odkurzacza nigdy nie wolno używać na zewnątrz.
- Należy używać jedynie akcesoriów zalecanych przez producenta. Nie zalecane akcesoria lub części innych producentów mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika oraz grozić uszkodzeniem wyrobu.
- Odkurzacza nigdy nie wolno przemieszczać pociągając za przewód zasilający.
- Odkurzacza nie używać do odkurzania zapalek, ostrych przedmiotów, papierosów lub innych łatwopalnych przedmiotów. Nie wolno odkurzać mokrych powierzchni, cieczy lub substancji trujących.
- Nie wolno zakrywać otworów wlotowych i wylotowych odkurzacza. Jeśli się tak przypadkiem stanie, szybko należy odkurzacz wyłączyć i usunąć przyczynę zatkania otworu.
- Nie używać odkurzacza z pełnym pojemnikiem na kurz, może to spowodować uszkodzenie urządzenia. Przed użyciem należy sprawdzić stały filtr i pojemnik na kurz i w razie potrzeby oczyścić lub wymienić filtr oraz opróżnić pojemnik na kurz.
- Jeśli spad siła ssania odkurzacza należy sprawdzić stały filtr oraz pojemnik na kurz. Filtr należy oczyścić lub wymienić oraz opróżnić pojemnik na kurz. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania i uszkodzenia urządzenia.
- Nie używany odkurzacz odłączyć od gniazdka i przechowywać w suchym miejscu.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe:  
Pobór mocy:  
Długość przewodu zasilającego:

230V~, 50Hz  
800W  
3m



1. Szczotka do podłóg
2. Wąż
3. Końcówka węża
4. Pojemnik na kurz
5. Wyłącznik
6. Oczka do zaczeplenia paska naramiennego
7. Przycisk otwarcia pojemnika na kurz
8. Jednostka silnikowa
9. Stały filtr
10. Pasek naramienny
11. Końcówka szczelinowa

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Regularnie oczyszczać stały filtr (9) i pojemnik na kurz (4) jest to bardzo ważne dla zachowania prawidłowego działania i optymalnej wydajności odkurzacza. Jednocześnie w ten sposób pozbywamy się nieprzyjemnych zapachów.
- **UWAGA:** Przed czyszczeniem odkurzacza należy odłączyć od niego akcesoria. Pojemnik na kurz wyjmuje się po naciśnięciu przycisku zwalniającego (7) znajdującego się z boku na uchwycie odkurzacza. Pojemnik postawić filtrem do góry co zapobiegnie wysypaniu jego zawartości. Placami złapać stały filtr i wyjąć go.
- Pojemnik na kurz opróżnić i dokładnie oczyścić. Filtr oczyścić wyklepując go lub odkurzając innym odkurzaczem. Silnie zanieczyszczony filtr wyprać w wodzie z płynem do mycia naczyń i dokładnie osuszyć. W przypadku znacznego zanieczyszczenia lub uszkodzenia wymienić go na nowy. Przed włożeniem filtra z powrotem do pojemnika, filtr musi być całkowicie suchy.
- Nigdy nie należy zapominać o włożeniu filtra z powrotem do odkurzacza.
- Uszkodzony lub silnie zanieczyszczony filtr uniemożliwia prawidłowe funkcjonowanie odkurzacza.
- Po wyczyszczeniu nasadzić pojemnik na kurz z włożonym filetem ponownie na jednostkę silnikową odkurzacza (8). Upewnić się, że pojemnik na kurz został prawidłowo osadzony.

## PASEK NARAMIENNY

- Pasek naramienny (10) ustawia użytkownika odkurzacza.
- Pasek naramienny przypina się do odkurzacza za pomocą karabińczyków znajdujących się na końcach paska. Karabińczyki przypina się do otworów (6) w odkurzaczu.



## **ZALECANE WARUNKI UŻYTKOWANIA ODKURZACZA**

Odkurzacz przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do użycia oznaczającego większe obciążenie.

Nie należy używać go do sprzątania:

- w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach roboczych,
- w rolnictwie (na farmach ...)
- w hotelach, motelach, pensjonatach i innych obiektach tego typu.

## **URUCHOMIENIE**

- Odkurzacz wraz z akcesoriami wyjąć z opakowania.
- Akcesoria: szczotka do podłóg (1) lub końcówka szczelinowa (11), można używać bądź nałożonych bezpośrednio na odkurzacz (włożonych w otwór ssący odkurzacza) lub nasadzonych na wąż (2) z końcówką (3). Przy użyciu węża zyskuje się większy zakres stosowania.

## **SPOSÓB UŻYCIA**

- Podłączyć przewód zasilający do gniazdka i włączyć odkurzacz wyłącznikiem (5).
- Odkurzacz STORMY jest niezwykle wydajny. Po włączeniu należy go pewnie trzymać w rękach aby nie wypadł.
- Szczotka do podłóg (1) jest odpowiednia do codziennego odkurzania mniejszych powierzchni, twardych i gładkich podłóg oraz dywanów, materacy, tapicerowanych mebli, zasłon i tapet.
- Końcówka szczelinowa (11) jest odpowiednia do odkurzania grzejników, narożników oraz wąskich przestrzeni.

## **PO UŻYCIU**

- Po użyciu odkurzacz wyłączyć i odłączyć go od gniazdka.
- Przed odłożeniem odłączyć akcesoria.

## LIKwidACJA PRZYJAZNA DLA ŚRODOWISKA

Materiał opakowaniowy (opakowanie produktu) oraz jego poszczególne części są oznaczone symbolami materiałów, z których zostały wykonane.

Materiał opakowaniowy można zgodnie z tymi symbolami oddać do punktu zbioru odpadów w celu ich ponownego wykorzystania (recyklingu).

Nie wolno wrzucać do zwykłych śmieci!!!!

Urządzenie po zakończeniu żywotności należy przekazać do likwidacji w punkcie recyklingu odpadów.

Jeśli urządzenie ma zostać całkowicie zlikwidowane, zalecamy, po odłączeniu go od zasilania, odcięcie przewodu zasilającego. W ten sposób urządzenie stanie się niezdдатne do użytku.

Prosimy o sprawdzenie w miejscowym urzędzie gminy, gdzie znajduje się najbliższy punkt recyklingu odpadów.

Dystrybutor:

**EXIHAND spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel/fax: +420 545 213 738, 740

e-mail : info@exihand.cz

**www.exihand.cz**

## WARUNKI GWARANCJI

1. Dostawca udziela na wyrób 24-miesięcznej gwarancji liczonej od dnia jego sprzedaży końcowemu użytkownikowi.
2. Gwarancja obejmuje jedynie wady powstałe, w sposób udokumentowany, w następstwie wad materiałów, błędów konstrukcyjnych lub nieprawidłowego wykonania w czasie produkcji.
3. Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych przez kupującego:
  - w czasie transportu
  - w wyniku uszkodzeń mechanicznych (np. w wyniku upadku urządzenia)
  - w wyniku nieprawidłowej i niefachowej instalacji i obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi
  - w wyniku użycia niezgodnego z instrukcją obsługi
  - w wyniku podłączenia urządzenia do sieci eklektycznej o innym napięciu i częstotliwości niż podano na urządzeniu lub do wadliwej instalacji elektrycznej
  - w wyniku ingerencji w urządzenie w trakcie okresu gwarancji
  - wskutek nieodpowiedniej i złej konserwacji
4. Gwarancja całkowicie traci ważność:
  - w przypadku zastosowania urządzenia w innych warunkach niż w gospodarstwie domowym
  - w przypadku przeprowadzania napraw i przeróbek urządzenia przez inną osobę niż autoryzowany serwis
5. W celu skorzystania z gwarancji należy przedłożyć prawidłowo wypełnioną kartę gwarancyjną, z wpisaną datą sprzedaży, z pieczętką punktu sprzedaży i podpisem sprzedawcy, zawierającą opis wady.

### !!! WAŻNE !!!

Niektóre stwierdzone przez Państwa wady mogą być wadami klienckimi i dlatego, zanim prześlą Państwo lub odniosą wyrób w celu reklamacji, prosimy o kontakt ze sprzedającym, u którego został zakupiony lub o kontakt z linią obsługi klienta +420 545 213 738, 740.

Naprawy gwarancyjne zapewnia firma:

**EXIHAND, spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: [reklamace@exihand.cz](mailto:reklamace@exihand.cz)

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Első használat előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót. Használatakor mindig tartsa be a használati utasításokat.
  - A porszívó csak otthoni felhasználásra van szánva.
  - Ellenőrizze, hogy a porszívó címkéjén szereplő feszültség megegyezik-e az Ön hálózatában lévő feszültséggel.
  - Használat előtt ellenőrizze, nincs-e megsérülve a tápkábel.
  - Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült.
  - Hálózatba kötés előtt ellenőrizze, a kapcsoló "0" helyzetben van-e (kikapcsolva).
  - A bekapcsolt porszívót ne hagyja felügyelet nélkül.
  - A gyermekek és a mentális vagy egyéb fogyatékossgal élő személyek nem mindig ismerik fel az elektromos áram kezelésének veszélyeit. Ezért a készüléket felelős személy felügyelete nélkül nem szabad üzemeltetni. Ügyeljen, hogy ne használják játékként a készüléket.
  - Nem alkalmas kültéri felhasználásra.
  - Csak a gyártó által jóváhagyott kellékeket használjon. Nem megfelelő kiegészítők, vagy más gyártó kiegészítői veszélyt jelenthetnek a felhasználó számára és károsíthatják a berendezést.
  - Ne húzza a porszívót a tápkábelnél fogva.
  - A porszívót ne használja gyufák, éles tárgyak, cigaretta vagy más gyúlékony anyagok felszívására. Ne porszívózzanak nedves felületet, folyadékot vagy mérgező anyagokat.
  - Ne takarja el a bemeneti és a kimeneti nyílásokat. Ha véletlenül megtörténik, gyorsan kapcsolja ki a porszívót és távolítsa el az akadályt.
  - Ne használja a porszívót teli portárolóval, a készülék károsodásához vezethet.
- Használat előtt ellenőrizze az allandó szűrőt és a portartályt, szükség esetén tisztítsa ki, vagy cserélje ki a szűrőt és ürítse ki a tartályt.
- Ha a porszívónak nincs elegendő szívóereje, ellenőrizze a szűrőt és a portartályt. Tisztítsa ki a szűrőt vagy cserélje ki és ürítse ki a tartályt. Máskülönben a készülék károsodásának veszélye all fenn.
  - A használaton kívüli porszívót csatlakoztassa ki a hálózathoz és tárolja száraz helyen.

## MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:

230V~, 50Hz

Teljesítmény:

800W

Tápkábel hossza:

3m



1. Padlókefe
2. Cső
3. Cső csatlakoztató
4. Portartály
5. Kapcsoló
6. Fűzőlyukak a vállpánthoz
7. Portartály nyitásának gombja
8. Motoregység
9. Állandó szűrő
10. Vállpánt
11. Réstisztító

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Az állandó szűrő (9) és portartály (4) rendszeres tisztítása rendkívül fontos a porszívó megfelelő működésének és optimális szívóerejének megőrzéséhez. Ezzel egyidejűleg eltávolítja a kellemetlen szagokat.
- **VIGYÁZAT:** Tisztítás előtt mindig távolítsa el a kiegészítőket. Távolítsa el a porzsákat a porszívó fogantyújának oldalán található kioldógomb (7) megnyomásával. Helyezze a tartályt fejjel lefelé, hogy elkerülje a kiömlést. Fogja meg az állandó szűrőt ujjával, és húzza ki.
- Ürítse ki a porzsákat, és alaposan tisztítsa meg. Tisztítsa meg a szűrőt rázással vagy egy másik porszívóval porszívózva. Mossa le erősen szennyezett szűrőt forrásvízben és hagyja alaposan megszáradni. Súlyos szennyeződés vagy sérülés esetén cserélje ki egy újra. Teljesen száraznak kell lennie, mielőtt visszahelyezi a szűrőt a tartályba.
- Sose felejtse el a szűrőket tisztítás után visszahelyezni a porszívóba.
- A sérült vagy nagyon piszkos szűrő megakadályozza a porszívó megfelelő működését.
- Tisztítás után helyezze vissza a portartályt a szűrővel együtt a porszívó motor egységére (8). Bizonyosodjon meg róla, hogy a tartály megfelelően illeszkedik.

## VÁLLPÁNT

- A vállpánt (10) megkönnyíti a porszívó kezelését.
- A vállpántot rögzítheti a porszívóhoz a végén lévő rögzítőhorgok segítségével. Csatlakoztassa a rögzítőhorgokat a porszívó fűzőlyukaiba (6).

## A PORSZÍVÓ AJÁNLOTT FELHASZNÁLÁSA

A porszívót csak háztartási használatra szánják. Nem alkalmazható nagyobb terhelés esetén.

Ne használja tisztításhoz:

- üzletekben, irodákban és más munkahelyeken,
- mezőgazdaság (farmokon ...)
- szállodákban, motelekben, vendégházakban és egyéb szálláshelyekben.

## ÜZEMBE HELYEZÉS

- Csomagolja ki a porszívót és a tartozékokat a csomagolásából
- A kiegészítőket, padlókefét (1) vagy réstisztítót (11) közvetlenül használhatja a porszívóhoz rögzítve (a porszívó nyílásba helyezve) vagy a csőbe (2) a (3) csatlakozóval. Porszívócső használata esetén szélesebb körű alkalmazásokat kínál.

## FELHASZNÁLÁS

- Csatlakoztassa a porszívót a hálózathoz. és kapcsolja be a ki / be kapcsolóval (5).
- A STORMY porszívó nagyon erős. Bekapcsoláskor tartsa erősen, hogy ne essen ki a kezéből.
- A padlókefe (1) kisebb területek, kemény és sima padlók mindennapos tisztítására alkalmas vagy szőnyegek, matracok, kanapék, függönyök és tapéták porszívózására.
- A résfszívó (11) alkalmas radiátorok, sarkok és keskeny terek tisztítására.

## HASZNÁLAT UTÁN

- Használat után kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a konnektorból.
- Tárolás előtt távolítsa el a kiegészítőket.

## KÖRNYEZETBARÁT MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolóanyag (termékcsomagolás) és annak egyes részei azon anyagok szimbólumaival vannak megjelölve, amelyekből a csomagolás készülnek.

A csomagolóanyagot ezután ezeknek a szimbólumoknak megfelelően lehet osztályozni a gyűjtőközpontokban újrafelhasználás (újrahasznosítás) céljából.

Ne dobja a hulladékba.

Élettartamának végén vigye az újrahasznosító központba ártalmatlanítás céljából.

Ha a készüléket véglegesen ki szeretné vonni a forgalomból, azt javasoljuk, miután az áramellátó kábelt kicsatlakoztatta a hálózathoz, vágja el a vezetéket. Ez a készüléket használhatatlanná teszi.

Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a helyi hatósággal az újrahasznosítási központtal kapcsolatban.

Forgalmazza:

**EXIHAND spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel/fax: +420 545 213 738, 740

e-mail : info@exihand.cz

**www.exihand.cz**



## JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

1. A vállalkozó 24 hónapos garanciát vállal a termékre a végső fogyasztónak történő eladás napjától kezdve.
2. A jótállás csak azokra a hibákra vonatkozik, amelyeket hibás anyag, hibás szerkezet vagy nem megfelelő gyártási folyamat eredményeként bizonyítottak.
3. A garancia nem vonatkozik a vevő által okozott hibákra:
  - Szállítás közben
  - Mechanikai sérülések (pl. a fogyasztó elejtése)
  - Nem megfelelő és nem szakember általi üzembe helyezés illetve nem a használati útmutató szerinti kezelés
  - Nem megfelelő használat, ellenben a használati útmutatóval
  - a készülék hálózati csatlakoztatásával a készüléken feltüntetett feszültségtől és frekvenciától eltérő feszültséggel vagy hibás elektromos berendezéssel
  - beavatkozás a készülékbe a jótállási időszak alatt
  - nem elegendő és helytelen ápolás
4. A jótállás teljes mértékben megszűnik:
  - A fogyasztó háztartáson kívüli használatával
  - Készülék módosításával illetve javításával más, mint márkaszervizben
5. A garancia igényléséhez be kell mutatni egy megfelelően kitöltött garanciakártyát, amelyen szerepel az eladás dátuma, üzlet pecsétje és eladó aláírása, csatolva a hiba leírását.

### !!! FONTOS !!!

**A talált hibák némelyike vásárlói hiba lehet, ezért mielőtt a terméket reklamálná, kérjük forduljon a kereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, vagy az ügyfélszolgálathoz +420 545 213 738, 740.**

Jótállásos szervizt intézi:

**EXIHAND, spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: [reklamace@exihand.cz](mailto:reklamace@exihand.cz)

## INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza produsul. În timpul funcționării acestuia, respectați întotdeauna instrucțiunile de siguranță și operare din acest manual.
- Utilizați aspiratorul doar pentru uz casnic.
- Verificați dacă tensiunea rețelei electrice corespunde cu tensiunea indicată pe eticheta nominală a produsului.
- Înainte de utilizare verificați dacă produsul sau cablul de alimentare nu este deteriorat.
- Nu utilizați produsul dacă produsul sau cablul de alimentare este deteriorat.
- Înainte de a conecta cablul de alimentare la priză, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția „0” (Oprit).
- Nu lăsați aspiratorul să funcționeze nesupravegheat.
- Persoanele cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau experiență și cunoștințe insuficiente, precum și copiii cu vârsta peste 8 ani nu pot folosi acest produs decât dacă sunt supravegheați de către o persoană responsabilă pentru siguranța acestora sau dacă anterior nu a primit informații referitoare la utilizarea în siguranță a produsului. Aveți grijă de copii să nu folosească acest produs ca și o jucărie.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul în mediu exterior.
- Folosiți numai accesorii recomandate de producător. Accesoriile nerecomandate sau accesorii de la alți producători pot prezenta un pericol pentru utilizator și un risc de deteriorare a produsului.
- Nu deplasați niciodată aspiratorul trăgându-l de cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată aspiratorul pentru a aspira chibrituri, obiecte ascuțite, țigări sau alte obiecte inflamabile. Nu aspirați suprafețe umede, lichide sau substanțe toxice.
- Nu astupați orificiile de intrare și de ieșire ale aspiratorului. Dacă se întâmplă acest lucru, opriți imediat aspiratorul și îndepărtați cauza.
- Nu utilizați aspiratorul dacă recipientul de praf este plin, deoarece poate deteriora aparatul. Verificați filtrul permanent și recipientul de praf înainte de utilizare, curățați-l sau înlocuiți-l dacă este necesar și goliți recipientul.
- Dacă aspiratorul Dvs. nu aspiră suficient, verificați filtrul permanent și recipientul de praf. Curățați sau înlocuiți filtrul și goliți recipientul. În caz contrar, acest lucru poate provoca supraîncălzirea și deteriorarea aparatului.
- Deconectați aspiratorul de la rețeaua electrică atunci când nu îl mai utilizați și depozitați-l într-un loc uscat.

## DATE TEHNICE

Tensiune nominală: 230V~, 50Hz  
Putere: 800W  
Lungimea cablului de alimentare: 3m



1. Perie pentru podea
2. Furtun
3. Capătul terminal al furtunului
4. Recipient pentru praf
5. Întrerupător
6. Orificii pentru cureaua de umăr
7. Buton pentru eliberarea recipientului de praf
8. Unitatea motorului
9. Filtru permanent
10. Curea de umăr
11. Duză pentru fante

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

- Curățarea regulată a filtrului permanent (9) și a recipientului pentru praf (4) este foarte importantă pentru întreținerea și funcționarea corectă și pentru performanța optimă a aspiratorului. Acest lucru va elimina, totodată și mirosurile neplăcute.
- **ATENȚIE:** Scoateți întotdeauna accesoriile de pe aspirator înainte de a-l curăța. Scoateți recipientul pentru praf apăsând butonului de eliberare situat pe partea laterală a mânerului aspiratorului amplasat lateral pe mânerul aspiratorului. Așezați recipientul cu filtrul în sus pentru a evita vărsarea acestuia. Prindeți filtrul permanent cu degetele și scoateți-l afară.
- Goliți recipientul de praf și curățați-l bine. Curățați filtrul prin bătăi ușoare sau aspirați-l cu un alt aspirator. Spălați cu apă și detergent filtrul foarte murdar și lăsați-l să se usuce bine. În cazul în care filtrul este foarte murdar sau deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou. Filtrul trebuie să fie complet uscat înainte de a-l pune înapoi în recipient.
- Nu uitați niciodată să introduceți filtrul curățat înapoi în aspirator.
- Un filtru deteriorat sau foarte murdar împiedică funcționarea corectă a aspiratorului.
- După curățare, așezați recipientul de praf împreună cu filtrul pe unitatea motorului aspiratorului (8). Asigurați-vă că recipientul de praf este montat corect.

## CUREA DE UMĂR

- Cureaua de umăr (10) simplifică manipularea aspiratorului.
- Puteți atașa cureaua de umăr la aspirator folosind carabinele de fixare de la capete. Fixați carabinele în orificiile (6) ale aspiratorului.

## RECOMANDĂRI PENTRU ASPIRATOR

Aspiratorul este destinat numai pentru uz casnic. Nu este destinat pentru utilizării cu sarcini mai mari.

Nu utilizați pentru curățare:

- în magazine, birouri și alte spații de muncă;
- în agricultură (la ferme ...)
- în hoteluri, moteluri, pensiuni și alte spații de cazare.

## PUNEREA ÎN FUNCȚIONARE

- Despachetați aspiratorul, inclusiv accesoriile, din ambalaj
- Accesoriile, peria pentru podea (1) sau duza pentru fante (11) pot fi utilizate direct atașate la aspirator (introduceți în orificiul de aspirare al aspiratorului) sau atașat la furtun (2) cu terminalul (3). Când utilizați furtunul, obțineți o gamă mai largă de aplicații.

## UTILIZARE

- Conectați aspiratorul la priza de alimentare și porniți-l cu ajutorul întrerupătorului (5).
- Aspiratorul STORMY este foarte puternic. Atunci când îl porniți trebuie ținut bine ca să nu vă cadă din mână.
- Peria pentru podea (1) este recomandată pentru aspirarea zilnică a suprafețelor mai mici, podelelor dure și netede sau a covoarelor, saltelelor, canapelelor, perdelelor și tapetelor.
- Duza pentru fante (11) este recomandată pentru aspirarea caloriferelor, colțurilor și a spațiilor înguste.

## DUPĂ UTILIZARE

- După utilizare, opriți aspiratorul și deconectați-l de la priză.
- Înainte de a depozita aspiratorul, scoateți-i toate accesoriile.

## ELIMINARE ECOLOGICĂ

Materialul de ambalare (ambalajul produsului) și piesele sale individuale sunt marcate cu simboluri ale materialelor din care sunt fabricate aceste părți ale ambalajului.

Materialul de ambalare poate fi apoi sortat conform acestor simboluri la centrele de colectare pentru reutilizare (reciclare).

Nu le aruncați împreună cu deșeurile obișnuite!!!

După terminarea duratei de viață, predați aspiratorul portabil pentru a fi eliminat la un centru de reciclare.

Dacă aparatul trebuie scos definitiv din funcțiune, recomandăm să îi tăiați cablul de alimentare după ce l-ați deconectat de la rețeaua electrică. În acest mod, aparatul nu mai poate fi utilizat.

Vă rugăm să întrebați autoritatea locală despre centrul de reciclare pe care îl puteți contacta.

Distribuitor:

**EXIHAND spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel/fax: +420 545 213 738, 740

e-mail : info@exihand.cz

**www.exihand.cz**

## CONDIȚII DE GARANȚIE

1. Furnizorul acordă pentru acest produs o garanție de 24 de luni de la data vânzării produsului către consumatorul final.
2. Garanția se aplică numai pentru defectele apărute la material, construcție sau defectele din fabricație.
3. Garanția nu se aplică defectelor cauzate de cumpărător:
  - în timpul transportului
  - defectelor mecanice (de exemplu, cădere)
  - instalarea și utilizarea necorespunzătoare, contrar manualului de utilizare
  - utilizarea necorespunzătoare, contrar manualului de utilizare
  - conectarea aparatului la o rețea cu tensiune și frecvență diferită față de cea indicată pe aparat sau la o instalație electrică defectă
  - intervenția asupra aparatului în timpul perioadei de garanție
  - îngrijirea insuficientă și incorectă
4. . Garanția expiră complet:
  - atunci când utilizați aparatul într-un alt mod decât în cel casnic
  - dacă se efectuează reparații și modificări ale aparatului de către o altă persoană decât cea autorizată de către un service
5. Pentru a se aplica garanția este necesar să se prezinte certificatul de garanție completat în mod corect cu data vânzării, ștampila magazinului și semnătura vânzătorului, însoțit de descrierea defecțiunii.

### !!! IMPORTANT !!!

**Unele dintre defectele constatate de Dvs. pot fi așa-numite defecte ale clienților și de aceea, înainte de a trimite sau a aduce produsul la reclamație, contactați dealerul comercial de unde ați achiziționat produsul sau linia telefonică pentru clienți +420 545 213 738, 740.**

Reparațiile în garanție le asigură firma:

**EXIHAND, spol. s r.o.**

Zábrdovická 12

615 00 BRNO

tel./fax : +420 545 213 738, 740

e-mail: [reklamace@exihand.cz](mailto:reklamace@exihand.cz)

# ZÁRUČNÍ LIST

číslo

Výrobce	KALORIK
Datum vyskladnění	
Záruční doba	24 měsíců

VYPLNÍ PRODEJNA	
Název výrobku	RUČNÍ VYSAVAČ
Typ	HSS 1003
Výrobní číslo	
Datum prodeje	
	razítko - podpis

ZÁZNAM O ZÁRUČNÍCH OPRAVÁCH			
Do opravy předáno dne	Opraveno dne	Předmět opravy	Podpis